

2014年9月22日  
一般社団法人 日本船主協会

## アジア船主フォーラム 航行安全・環境委員会第27回中間会合の結果について

2014年9月19日、アジア船主フォーラム（ASF）航行安全・環境委員会（SNEC）（委員長：Patrick Phoon シンガポール船協会長）の第27回中間会合が中国・上海において開催されました。同会合にはASFメンバーの中国、台湾、日本、韓国、アセアン（フィリピン、マレーシア、シンガポール）の各船主協会が出席し、航行安全および環境に関する諸問題について意見交換が行われました。

同会合では、海賊問題について西アフリカ・ギニア湾周辺諸国および東南アジアにおける海賊事件の増加を懸念し、関係者間で海賊事件に関する情報の共有を一層促進することが必要との認識を同一にしました。また、GHG問題については、現在、IMOの海洋環境保護委員会（MEPC）で議論されている燃費報告制度（MRV）がシンプルで、わかりやすく、かつ実行可能なものとなるべきとの認識が共有されました。

同会合後にはプレスリリースされましたので、添付のとおり試訳を添えてお知らせします。

※ アジア船主フォーラム（Asian Shipowners' Forum）は、アジア地域の船主間の相互信頼と協力関係の育成を目的に、1992年に日本船主協会の提唱により設立。アジアの8地域／国（豪州、中国、香港、インド、日本、韓国、台湾、アセアン（ブルネイ、フィリピン、インドネシア、マレーシア、ミャンマー、シンガポール、タイ、ベトナム））の船主協会により構成されている。



# Asian Shipowners' Forum

Safe Navigation & Environment Committee  
(SNEC)

c/o Federation of ASEAN Shipowners' Associations (FASA)  
59 Tras Street, Singapore 078998  
Tel: (65) 6305 2260 Fax: (65) 6222 5527  
email: [office@fasa.org.sg](mailto:office@fasa.org.sg)

---

2014年9月19日

アジア船主フォーラム (ASF)  
航行安全・環境委員会 (SNEC) 第27回中間会合  
プレスリリース (試訳)

*各国政府に対して増加する海賊事件への対応を求める*

アジア船主フォーラム(ASF)航行安全・環境委員会の第27回中間会合が2014年9月19日(金)に中国・上海で開催され、ここ4年の間にアジア海域でタンカーから貨物油が抜き取られる事件が17件報告されていることに大きな懸念を表明した。

しかしながら、その17件のうち、5件については失敗に終わったことについても留意すべきである。これは海運業界によって時宜を得た報告・情報共有が行われたことと、当局による船員への注意喚起と即時対応によるものである。

海上におけるプロダクト・オイルタンカーから抜油される事件は今に始まったことではないが、2014年の発生件数の急増により、マラッカ・シンガポール海峡を航行する船舶が割増保険料を支払わざるを得ないとのシナリオが描くために、利害関係者が大袈裟な報道を利用するような事態になりうることを深く懸念した。

委員会は、同海峡で海賊問題に立ち向かう沿岸諸国の優れた対応と強い政治的な意志に深く感謝するとともに、同地域における海賊・武装強盗事件への対処のために引き続き積極的な手段を取ることを望んでいる。

それまでの間、本委員会は海運業界に対し、引き続き警戒するとともに海賊や武装強盗への対応に関するベスト・マネジメント・プラクティスを実践するよう求めた。特に、抜油する海賊への脅威に対処することに主眼を置くReCCAP ISCの勧告を業界が考慮するよう求めた。

同様に、本委員会は西アフリカやギニア湾で増大する海賊の脅威に深い懸念を表明した、2014年上半期には西アフリカで少なくとも23件の海賊事件が報告され、ナイジェリアではそ

のうちの10件を占めている。特に、委員会は、8月9日にナイジェリア沖200海里でプロダクト・タンカーが襲撃されたことは西アフリカでの海賊事件の深刻さが著しく増大していることを示すものとして深く懸念した。

本委員会は、国際海事機関(IMO)や石油会社国際海事評議会(OCIMF)、英仏両政府の支援による“Maritime Trade Information Sharing Centre- Gulf of Guinea”の設立のような同地域における海賊対処への尽力に感謝する一方、同地域を航行する商船隊や船員への十分な保護を確保するために西アフリカの沿岸国が決断力を持って迅速に行動するよう求めていく。

SNEC 委員長である Patrick Phoon 氏は以下のように述べた。「世界中の政府が海賊の脅威に対処するための意志と能力を有していることを行動で示している。しかしながら、一握りの海賊事件が数千の船員の生命および福利を脅かす地域問題または世界問題にさえ発展しうる前に、海賊および武装強盗の脅威を阻止するための迅速かつ断固たる行動をとらなければならないということを我々は経験から知っている。今、対策を取らなければならない。」

本会合では、航行安全や環境保護に関する諸問題についても議論が行われた。

## **CO2 排出量の監視・報告**

本委員会は、2014 年 4 月に開催された MEPC66 は加盟国に対して、データ収集のみに関する審議に限定したコレスポнденス・グループの設置を求めたことに留意した上で、IMO における CO2 排出量の監視・報告に関するいかなる国際規制もシンプルで、わかりやすく、かつ実行可能なものであるべきことを改めて強調した。

本委員会ではさらに、IMO で採択されるいかなるデータ収集システムも市場を潜在的に歪曲しうる運航指標手法や経済的手法の導入に使用されるべきではないことを強調した。

## **港における船員の公平な取扱い**

委員会ではまた、9・11 事件以降の 13 年の間、港における船員の行動を禁止する制限的な要件に徐々にさらされていることに留意した。船員の福利が航行安全にとって極めて重要であることを踏まえ、本委員会は、船員がグローバルサプライチェーンに重要な関係をもつ存在として相応の敬意を払うべく、諸手続きを見直すよう、寄港国の支持と理解を求めた。

-----



# Asian Shipowners' Forum

## Safe Navigation & Environment Committee (SNEC)

c/o Federation of ASEAN Shipowners' Associations (FASA)  
59 Tras Street, Singapore 078998  
Tel: (65) 6305 2260 Fax: (65) 6222 5527  
email: [office@fasa.org.sg](mailto:office@fasa.org.sg)

---

19 September 2014

### FOR IMMEDIATE RELEASE

#### ***Governments urged to take action in face of increasing reports of piracy***

At the 27<sup>th</sup> Interim Meeting of the Asian Shipowners' Forum (ASF) Safe Navigation & Environment Committee (SNEC) held in Shanghai on Friday 19 September 2014, the Committee expressed great concern that, over the past four years, 17 incidents of siphoning of fuel oil from tankers were reported in Asian waters.

It should be further noted, however, that of these 17 incidents, 5 incidents were not successfully carried out. This was due to timely reporting and information sharing by the shipping industry, alert crewmen and immediate responses by the authorities<sup>1</sup>.

While the trend of incidents involving siphoning of fuel/oil from product and oil tankers at sea is not new, the Committee was very concerned that the surge in the number of incidents in 2014 could result in a situation where vested commercial interests use alarmist press reports to depict scenarios where vessels transiting the Straits of Malacca and Singapore are forced to pay additional premiums.

In this regard, whilst the Committee is very appreciative of the good work and strong political will demonstrated by the Littoral States in combating piracy in the Straits of Malacca and Singapore, the Committee hopes that the Littoral States

---

<sup>1</sup> Based on ReCAAP Information Sharing Centre (ISC) statistics.

continue to take pro-active measures to combat incidents of piracy and armed robbery in the region.

In the interim, the Committee encouraged the shipping community to remain vigilant and to adopt the best management practices in countering piracy and armed robbery. In particular, the Committee further urged the shipping community to take into consideration the ReCAAP ISC's recommendations to industry specifically aimed at countering the threat of fuel/oil siphoning.

Similarly, the Committee expressed grave concern over the growing threat of piracy in the waters off West Africa and in the Gulf of Guinea. In the first half of 2014, at least 23 incidents were reported in West Africa, with Nigeria accounting for 10 of these. In particular, the Committee is deeply concerned that the 9 August attack on a product tanker 200 nautical miles off the shore of Nigeria is indicative of a marked escalation in the severity of incidents off West Africa.

While the Committee was appreciative of counter-piracy efforts in the region, such as the establishment of a Maritime Trade Information Sharing Centre - Gulf of Guinea (MTISC – GOG) with the support of IMO, OCIMF and the UK and French Governments, the Committee continues to maintain that the governments of the Coastal States of West Africa must act decisively and expeditiously to ensure that the merchant ships and crews trading in the region are well-protected.

*“The world’s governments have demonstrated that they have the will and the capability to address the threat of maritime piracy.”* said Mr. Patrick Phoon, SNEC Chairman. *“Experience has shown us, however, that prompt and decisive action must be taken to nip the threat of piracy and armed robbery in the bud, before a handful of incidents can grow into a regional or even global problem that threatens the lives and well-being of thousands of seafarers. Action must be taken now!”*

During the Meeting, the Committee also held discussions on other issues of concern relating to safe navigation and environmental protection.

### **Monitoring and Reporting of CO<sup>2</sup> Emissions**

Noting that, in April 2014, MEPC 66 had invited member states to form a Correspondence Group that would restrict its deliberations to data collection only, the Committee once again emphasised that any global system for the Monitoring and Reporting of CO<sup>2</sup> emissions at the IMO, must be simple, transparent and implementable.

The Committee further emphasised that any data collection system adopted by the IMO must not be used to introduce an operational indexing measure or Market-Based measure that might potentially distort the market.

### **Fair Treatment of Seafarers at Ports**

The Committee also noted that in the 13 years since the 9/11 attacks, seafarers have been subjected to increasingly restrictive requirements that prohibit their movements when in ports. In view of the increasing awareness that seafarers' well-being is crucial for safe navigation, the Committee urges the support and understanding of the Port states, to review their procedures to give seafarers due respect as human beings, who are our critical links in the global supply chain.

\*\*\*\*\*

For any queries relating to this Press Release, please contact:

Mr. Michael Phoon  
Secretary  
ASF Safe Navigation & Environment Committee

Tel: (65) 6305 2260  
Email: [secretary@fasa.org.sg](mailto:secretary@fasa.org.sg)

### **Editor's note:**

*The Asian Shipowners' Forum is a voluntary organization of the shipowner associations of Australia, China, Chinese Taipei, Hong Kong, India, Japan, Korea and the Federation of ASEAN Shipowners' Associations comprising shipping associations of ASEAN countries. The aims of the ASF are to promote the interests of the Asian shipowning industries. Between annual ASF meetings, the ongoing work is carried out by the five Standing Committees; the Shipping Economics Review Committee, the Seafarers Committee, the Ship Recycling Committee, the Safe Navigation and Environment Committee, and the Ship Insurance and Liability Committee. It has been estimated that ASF owners and managers control and operate nearly 50% of the world's cargo carrying fleet.*